

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Vehicles & Industrial Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Abri, surveillance, l'air ambiant	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> K8A21-120275/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> K8A21-120275	<b>Date</b> 2013-07-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-539-62837	
<b>File No. - N° de dossier</b> hp539.K8A21-120275	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-07-30</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cafferty, Kathy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp539
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5917 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

1. La présente modification de la demande de proposition portant le numéro 003 a pour effet de:

- a. fournir des réponses aux questions de cette approvisionnement;
- b. supprimer un alinéa de la demande de proposition; et
- c. prolonger la date de clôture de l'invitation qui prend fin le 22 juillet 2013 à 02:00 heures pm pour maintenant lire le 30 juillet 2013 à 02:00 heures pm HAE.

2. Les réponses suivantes sont fournies en réponse aux questions posées par les soumissionnaires:

Q1. Annexe "B", Spécifications pour abri de surveillance de l'air ambiant Environnement Canada Réseau national de surveillance de la pollution atmosphérique (RNSPA).  
Exigences et spécifications  
Paragraphe 1.0 Exigence

Il est mentionné que le Réseau national de surveillance de la pollution atmosphérique doit acquérir des stations (ou abris) de surveillance de l'air ambiant. Ces stations s'ajoutent aux 186 stations permanentes actuelles du Réseau situées partout au Canada. Également dans le corps de la demande de proposition, les produits équivalents (Partie 3, alinéa 2.1) sont mentionnés à plusieurs reprises et beaucoup d'autres.

Est-ce que ces abris de surveillance en continu de l'air, dans cet appel à propositions, sont pour la production d'un design d'abri déjà existant (complétant ainsi les 186 stations permanentes existantes) ou s'agit-il d'un nouveau design où l'abri pourrait être déplacé et mobile?

A1. Cet appel à propositions n'est pas pour la production d'un modèle existant. Il s'agit d'un nouveau design fait pour être déplacé mais non mobile.

Q2. Annex "B", Exigences obligatoires, M2.1

Il est mentionné que les dimensions exigées sont 20' X 10' X 8' (L X W X H).

Se pourrait-il que les dimensions de la hauteur et la largeur ait été interchangées, est-ce que les dimensions extérieures ne seraient pas plutôt 20' X 8' X 10' (L X W X H)? Est-ce que le design est basé sur le principe de conteneurs ISO intermodal ou similaire, ou bien est-ce qu'un fourgon de base type en aluminium pourrait être suffisant pour satisfaire les exigences.

A2. Les dimensions indiquées à l'annexe B, exigences obligatoires, M2.1 sont correctement indiqués. Le design n'est pas fondée sur le principe de conteneurs ISO intermodal.

---

Q3. Je voudrais savoir si nous pouvions offrir une alternative à l'abri en aluminium. Nos abris sont fabriqués de matériau composite et sont économique puisqu'ils durent plus longtemps et sont très léger.

A3. Nous n'accepterons aucune alternative à l'abri en aluminium.

3. À la partie 3, Instruction pour la préparation des soumissions:

SUPPRIMER: L'alinéa 2.1, Produits équivalents en totalité.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION  
DEMEURENT INCHANGÉES.**